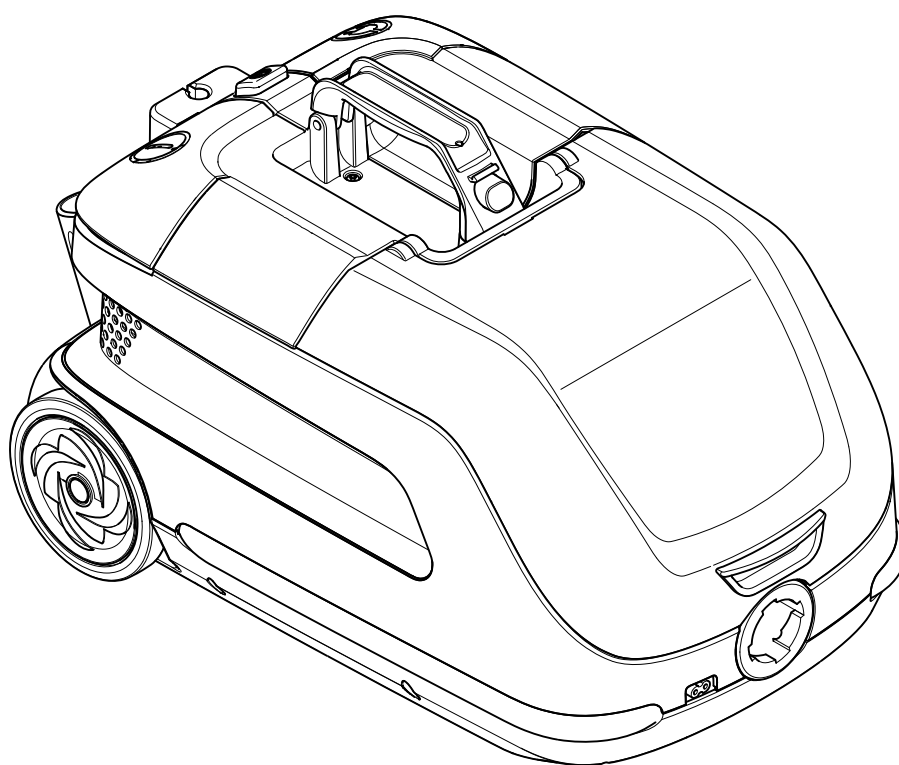


# VP600

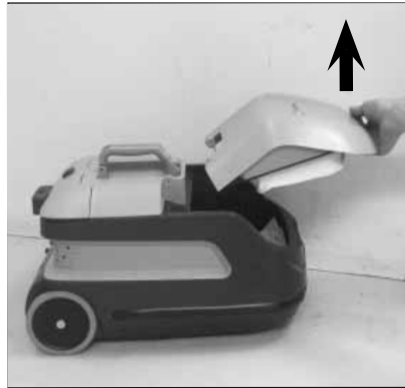
## Instructions for use



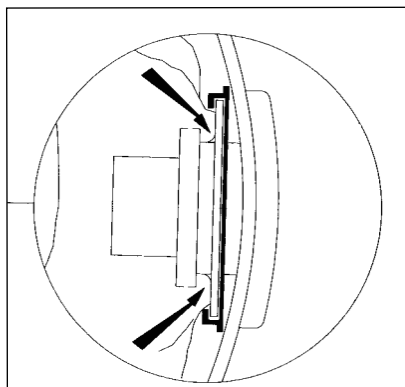
<b>EN</b>	Operating instructions .....	6
<b>DE</b>	Bedienungsanweisungen .....	11
<b>FR</b>	Instructions de fonctionnement .....	16
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzingen .....	23
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso .....	29
<b>NO</b>	Bruksanvisning .....	36
<b>SV</b>	Bruksanvisning .....	41
<b>DA</b>	Betjeningsvejledning .....	46
<b>FI</b>	Käyttöohje .....	51
<b>ES</b>	Instrucciones de funcionamiento .....	56
<b>PT</b>	Instruções de Funcionamento .....	62
<b>EL</b>	Οδηγίες λειτουργίας .....	69
<b>TR</b>	Kullanma Talimatları .....	76
<b>SL</b>	Navodila za delovanje .....	82
<b>HR</b>	Upute za uporabu .....	88
<b>SK</b>	Návod na obsluhu .....	93
<b>CS</b>	Návod k obsluze .....	98
<b>PL</b>	Instrukcje dotyczące obsługi .....	103
<b>HU</b>	Használati útmutató .....	109
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare .....	114
<b>BG</b>	Указания за експлоатация .....	120
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации .....	127
<b>ET</b>	Tööjuhised .....	133
<b>LV</b>	Norādījumi par ekspluatāciju .....	138
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcija .....	144
<b>ZH</b>	操作说明 .....	149
<b>KO</b>	한국의 .....	154

# Setup and operation

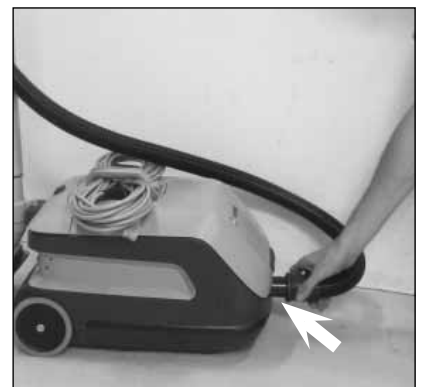
## 1. To open



## 2. Dust bag



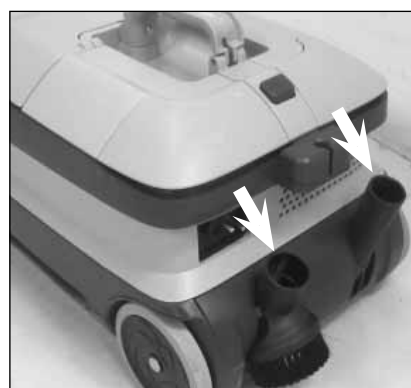
## 3. Hose connection



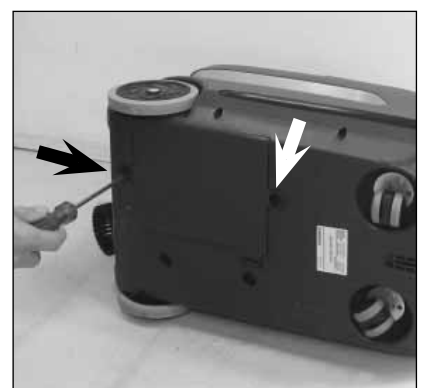
## 4. Cord storage



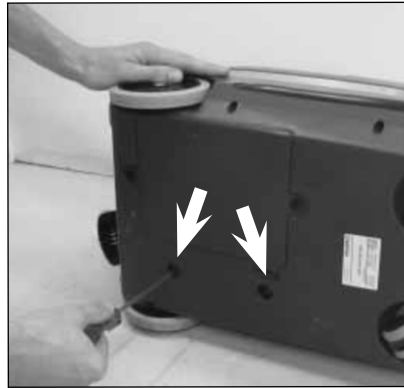
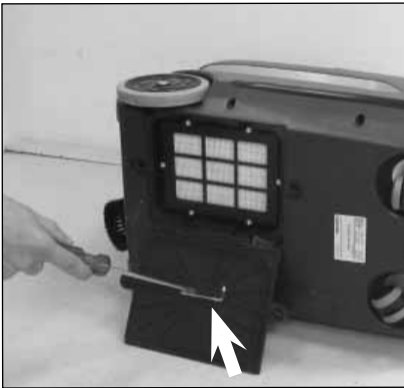
## 5. Tools



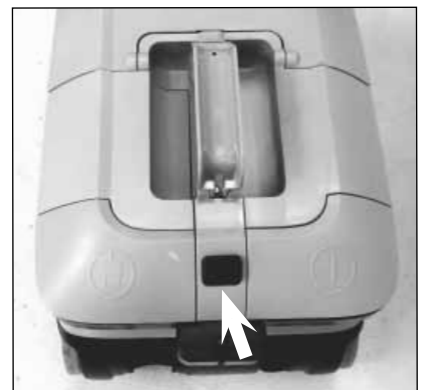
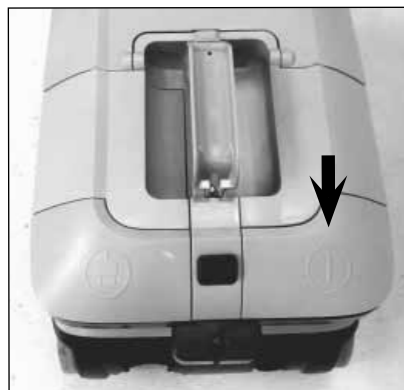
## 6. Filter change



### 7. Cable module change

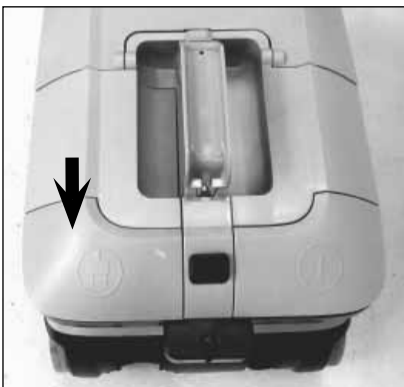


### 8. Start / stop



### 9. Boost function

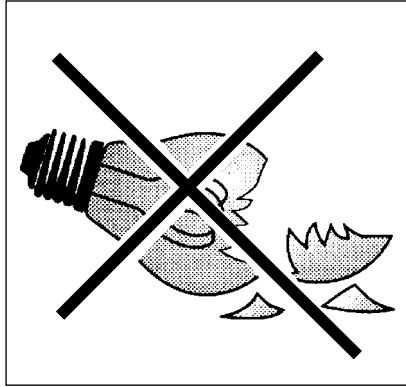
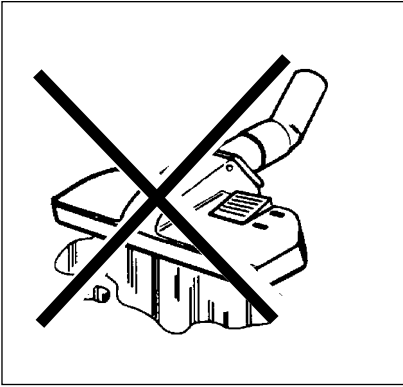
### 10. Cord rewind



### 11. Combi nozzle crevice adjustment



12. Warning



# 1 Důležité bezpečnostní pokyny

## 1.1 Symboly použité k označení pokynů

### NEBEZPEČÍ



Nebezpečí, které může vést k vážným nebo nevyhlášeným úrazům, nebo i úmrtí.

### VÝSTRAHA



Nebezpečí, které může vést k vážným úrazům, nebo i úmrtí.

### UPOZORNĚNÍ



Nebezpečí, které může vést k lehkým úrazům a škodám.



Než vysavač poprvé spustíte, musíte si pozorně přečíst tento návod k obsluze. Uchovejte si tyto pokyny pro pozdější použití.

## 1.2 Návod k obsluze

Kromě návodu k obsluze a závazných bezpečnostních předpisů platných v zemi použití dodržujte i ostatní obecně uznávané předpisy pro bezpečnost a správné použití.

## 1.3 Použití k určenému účelu

Tento stroj je určen pro komerční použití, například v hotelích, školách, nemocnicích, továrnách, prodejnách a kancelářích, k jiným účelům než obvyklému domácímu úklidu. Nehodám v důsledku nesprávného použití mohou zabránit pouze osoby, které stroj používají. **PŘEČTĚTE SI A DODRŽUJTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.**

Tento stroj je vhodný k vysávání suchých, nehořlavých nečistot.

Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné. Výrobce není žádným způsobem odpovědný za jakékoli poškození způsobené takovým použitím. Riziko plynoucí z takového použití nese pouze uživatel. Správné použití zahrnuje také řádný provoz, servis a opravy podle specifikací výrobce.

## 1.4 Důležité výstrahy

### VÝSTRAHA

- Ke snížení nebezpečí požáru, rány elektrickým proudem anebo úrazů si před použitím přečtěte a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a výstražné značky. Tento vysavač je navržen tak, aby byl bezpečný, když se používá k čištění podle specifikací. Pokud dojde k poškození elektrických nebo mechanických součástí, musí čisticí stroj a/nebo příslušenství před použitím opravit kompetentní servis nebo výrobce, abyste se vyvarovali dalšího poškození stroje nebo tělesného zranění uživatele.
- Ke snížení nebezpečí zásahu elektrickým proudem – nepoužívejte venku na mokřím povrchu.
- Tento stroj je určen pouze k použití ve vnitřních prostorech.
- Tento stroj musí být skladován pouze ve vnitřních prostorech.

- Používejte zásuvku pouze k určenému účelu.
- Neopouštějte stroj, když je zapojený. Odpojte ho ze zásuvky, když se nepoužívá a před údržbou.
- Nepoužívejte stroj s poškozeným kabelem nebo zástrčkou. Při odpojování ze zásuvky uchopte zástrčku, nikoliv kabel. Nesahejte na zástrčku nebo čisticí stroj mokřýma rukama. Vypněte všechny ovládací prvky, než stroj odpojíte.
- Netahejte stroj nebo nenoste stroj za kabel, nepoužívejte kabel jako držadlo, nezavírejte dveře přes kabel a nepokládejte kabel okolo ostrých hran nebo rohů. Nepřejíždějte čisticím strojem přes kabel. Udržujte kabel mimo zahřáté povrchy.
- Udržujte vlasy, volné oděvy, prsty a všechny části těla mimo otvory a pohyblivé části stroje. Nevkládejte do otvorů žádné předměty a nepoužívejte stroj se zablokovanými otvory. Udržujte otvory bez prachu, chlupů, vlasů nebo čehokoli jiného, co by mohlo omezovat průtok vzduchu.
- Tento stroj není vhodný pro vysávání nebezpečného prachu.
- Nepoužívejte stroj k vysávání hořlavých nebo vznětlivých kapalin, jako je třeba benzin, ani v oblastech, kde se mohou vyskytovat.
- Nepoužívejte stroj k vysávání čehokoli, co hoří nebo doutná, jako třeba cigarety, zápalky nebo horký popel.
- Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo osobami, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti.
- Děti musejí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Věnujte zvláštní pozornost čištění na schodištích.
- Nepoužívejte bez nainstalovaných filtrů.
- Pokud čisticí stroj nefunguje správně nebo spadl, poškodil se, byl ponechán venku či spadl do vody, vraťte ho do servisního střediska nebo prodejci.
- Pokud ze stroje uniká pěna nebo kapalina, ihned stroj vypněte.

- Obsluha musí být dostatečně poučena o používání těchto strojů.
- Tento stroj je určen pouze k použití zasucha.

### 1.5 Dvojnásobně izolovaná zařízení

## UPOZORNĚNÍ

- Používejte pouze podle popisu v tomto návodu a pouze s příslušenstvím doporučeným od výrobce.
- **NEŽ STROJ ZAPOJÍTE**, zkontrolujte typový štítek na stroji a zjistěte, zda jmenovité napětí souhlasí v rámci 10 % s dostupným napětím.
- Toto zařízení má dvojnásobnou izolaci. Používejte pouze shodné náhradní díly. Přečtěte si pokyny k provádění servisu zařízení s dvojnásobnou izolací.

Ve dvojnásobně izolovaném zařízení jsou dva systémy izolace místo uzemnění. Když má zařízení dvojnásobnou izolaci, není opatřeno uzemněním a není třeba doplňovat uzemňovací prostředky. Provádění servisu dvojnásobně izolovaného zařízení vyžaduje mimořádnou opatrnost a znalost systému a smí ho provádět pouze kvalifikovaný servisní personál. Náhradní díly pro dvojnásobně izolované zařízení musejí být shodné s díly, které je třeba vyměnit. Dvojnásobně izolované zařízení je označeno slovy „DVOJNÁSOBNÁ IZOLACE“ nebo „DVOJNÁSOBNĚ IZOLOVÁNO“. Na výrobku může být použitý také symbol (čtverec ve čtverci). Stroj je vybaven speciálně navrženým kabelem, který musí být v případě poškození vyměněn za kabel stejného typu. Je k dostání v autorizovaných servisních střediscích a u prodejců a musí být namontován vyškoleným personálem.

### 1.6 Elektrická přípojka

## VAROVÁNÍ

- Vysavač nesmí být použit, pokud elektrický kabel nebo zástrčka vykazují jakékoliv známky poškození. Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k poškození kabelu či zástrčky. Pokud k takovému poškození dojde, může jej odstranit pouze společnost Nilfisk nebo autorizovaný servis Nilfisk.
- Elektrický kabel ani zástrčku neberte do mokrých rukou.
- Zástrčku nevytahujte ze zásuvky taháním za šňůru. Když chcete zástrčku vytáhnout ze zásuvky, uchopte zástrčku, nikoliv šňůru. Před zahájením jakýchkoliv servisních prací či oprav na přístroji nebo kabelu je vždy třeba zástrčku vytáhnout ze zásuvky.



## 1.7 Nebezpečné materiály

### VAROVÁNÍ

Nevysávejte nebezpečné materiály, neboť byste si mohli přivodit těžká či smrtelná zranění.

Vysávat se nesmějí tyto materiály:

- Zdraví škodlivé prachové látky
- Horké materiály (doutnající cigarety, horký popel atd.)
- Hořlavé, výbušné, agresivní kapaliny (např. benzín, ředidla, kyseliny, louhy atd.)
- Hořlavé, výbušné prachy (např. hořčíkový a hliníkový prach atd.)

## 1.8 Údržba


Vysavač vždy skladujte v suchu. Vysavač je konstruován pro dlouhodobý, náročný provoz. V závislosti na době provozu je třeba obnovovat prachové filtry. Kontejner udržujte v čistotě pomocí suchého hadříku a přiměřeného množství čisticího prostředku ve spreji.

Podrobnosti o poprodejních službách lze získat přímým kontaktováním společnosti Nilfisk.

## 1.9 Záruka

Pro záruku a ručení platí naše všeobecné obchodní podmínky.

Za škody, plynoucí ze svévolně provedených úprav a změn přístroje, z použití nesprávných kartáčů a nevhodných čisticích prostředků a z použití přístroje za jiným než stanoveným účelem, výrobce nijak neručí.

 Podle ustanovení směrnice 2012/19/EU o odpadech z elektrických a elektronických zařízení se použité elektrické spotřebiče musí sbírat odděleně a předat k ekologické recyklaci.

## Technické údaje

		VP600 ECO HEPA	VP600 HEPA Basic EU	VP600 STD1 Aus/NZ	VP600 HEPA STD2 EU	VP600 HEPA STD2 UK
Napětí	V	220-240	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvence sítě	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Jmenovitý výkon	W	330/(550*)	730	730/330	730/330	730/330
Sací výkon, s hadicí + trubicí	W	75/155	200	200/75	200/75	200/75
Průtok vzduchu	l/min	1440/1680	1800	1800/1440	1800/1440	1800/1440
Sací podtlak	kPa	15/18	22	22/15	22/15	22/15
Hladina akustického tlaku $L_{PA}$ (IEC 60335-2-69)	dB(A)	58/62	62	62/58	62/58	62/58
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ (IEC 60335-2-69)	dB(A)	70/74	74	74/70	74/70	74/70
Vibrace ISO 5349 $a_h$	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Napájecí kabel: délka	m	10	10	10	15	10
Třída izolace		II	II	II	II	II
Druh ochrany		IP20	IP20	IP20	IP20	IP20
Čistý objem sáčku na prach	l	8	8	8	8	8
Šířka	mm	300	300	300	300	300
Hloubka	mm	480	480	480	480	480
Výška	mm	270	270	270	270	270
Hmotnost, pouze čisticí stroj	kg	7	7	7	7	7
Filtr		2	2	2	2	2
Filtr		HEPA H13	HEPA H13	HEPA H13	HEPA H13	HEPA H13

		VP600 STD2 US	VP600 STD2 CN	VP600 HEPA STD3 EU	VP600 HEPA STD3 UK	VP600 STD3 Aus/Nz
Napětí	V	120	220-240	220-240	220-240	220-240
Frekvence sítě	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Jmenovitý výkon	W	730/330	730/330	730/330	730/330	730/330
Sací výkon, s hadicí + trubicí	W	200/75	200/75	200/75	200/75	200/75
Průtok vzduchu	l/min	1800/1440	1800/1440	1800/1440	1800/1440	1800/1440
Sací podtlak	kPa	22/15	22/15	22/15	22/15	22/15
Hladina akustického tlaku $L_{PA}$ (IEC 60335-2-69)	dB(A)	62/58	62/58	62/58	62/58	62/58
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ (IEC 60335-2-69)	dB(A)	74/70	74/70	74/70	74/70	74/70
Vibrace ISO 5349 $a_h$	m/s <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Napájecí kabel: délka	m	10	15	10	8	10
Třída izolace		II	II	II	II	II
Druh ochrany		IP20	IP20	IP20	IP20	IP20
Čistý objem sáčku na prach	l	8	8	8	8	8
Šířka	mm	300	300	300	300	300
Hloubka	mm	480	480	480	480	480
Výška	mm	270	270	270	270	270
Hmotnost, pouze čisticí stroj	kg	7	7	7	8	8
Filtr		2	2	2	2	2
Filtr		HEPA H13	HEPA H13	HEPA H13	HEPA H13	HEPA H13

Technické údaje a podrobnosti mohou být změněny i bez předchozího upozornění.

\* Doplnková funkce Boost pro náročné čištění.

**HEAD QUARTER****DENMARK**

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
www.nilfisk.com

**SALES COMPANIES****ARGENTINA**

Nilfisk Argentina  
Herrera 1855 Piso 4° B Ofic 405  
Ciudad de Buenos Aires  
Tel.: (+54) 11 6091 1576  
www.nilfisk.com.ar

**AUSTRALIA**

Nilfisk Pty Ltd  
Unit 1/13 Bessemer Street  
Blacktown NSW 2148  
Tel.: (+61) 2 98348100  
www.nilfisk.com.au

**AUSTRIA**

Nilfisk GmbH  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim bei Salzburg  
Tel.: (+43) 662 456 400 90  
www.nilfisk.at

**BELGIUM**

Nilfisk n.v.s.a.  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationalelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070  
Tel.: (+32) 24 67 60 50  
www.nilfisk.be

**BRAZIL**

Nilfisk do Brasil  
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550  
40 Andar, Sala 03  
SP - 04571-000 Sao Paulo  
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744  
www.nilfisk.com.br

**CANADA**

Nilfisk Canada Company  
240 Superior Boulevard  
Mississauga, Ontario L5T 2L2  
Tel.: (+1) 800-668-8400  
www.nilfisk.ca

**CHILE**

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)  
Salar de Llamara 822  
8320000 Santiago  
Tel.: (+56) 2684 5000  
www.nilfisk.cl

**CHINA**

Nilfisk  
4189 Yindu Road  
Xinzhuang Industrial Park  
201108 Shanghai  
Tel.: (+86) 21 3323 2000  
www.nilfisk.cn

**CZECH REPUBLIC**

Nilfisk s.r.o.  
VGP Park Horní Počernice  
Do Čertous 1/2658  
193 00 Praha 9  
Tel.: (+420) 244 090 912  
www.nilfisk.cz

**DENMARK**

Nilfisk Danmark A/S  
Industrivej 1  
Hadsund, DK-9560  
Tel.: 72 18 21 20  
www.nilfisk.dk

**FINLAND**

Nilfisk Oy Ab

Koskelontie 23 E  
02920 Espoo  
Tel.: (+358) 207 890 600  
www.nilfisk.fi

**FRANCE**

Nilfisk SAS  
26 Avenue de la Baltique  
Villebon sur Yvette  
91978 Courtabouef Cedex  
Tel.: (+33) 169 59 87 00  
www.nilfisk.fr

**GERMANY**

Nilfisk GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10  
89287 Bellenberg  
Tel.: (+49) (0)7306/72-444  
www.nilfisk.de

**GREECE**

Nilfisk A.E.  
Αναπαύσεως 29  
Κορωπί T.K. 194 00  
Tel.: (30) 210 9119 600  
www.nilfisk.gr

**HOLLAND**

Nilfisk B.V.  
Versterkerstraat 5  
1322 AN Almere  
Tel.: (+31) 036 5460760  
www.nilfisk.nl

**HONG KONG**

Nilfisk Ltd.  
2001 HK Worsted Mills  
Industrial Building  
31-39, Wo Tong Tsui St.  
Kwai Chung, N.T.  
Tel.: (+852) 2427 5951  
www.nilfisk.com

**HUNGARY**

Nilfisk Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2300 Szigetszentmiklós-Lakihegy  
Tel.: (+36) 24 475 550  
www.nilfisk.hu

**INDIA**

Nilfisk India Limited  
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor,  
Unit No. 403  
Cardinal Gracious Road, Chakala  
Andheri (East) Mumbai 400 099  
Tel.: (+91) 22 6118 8188  
www.nilfisk.in

**IRELAND**

Nilfisk  
1 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38  
www.nilfisk.ie

**ITALY**

Nilfisk SpA  
Strada Comunale della Braglia, 18  
26862 Guardamiglio (LO)  
Tel.: (+39) (0) 377 414021  
www.nilfisk.it

**JAPAN**

Nilfisk Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Tel.: (+81) 45548 2571  
www.nilfisk.com

**MALAYSIA**

Nilfisk Sdn Bhd  
Sd 33, Jalan KIP 10  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: (60) 3603 627 43 120

www.nilfisk.com

**MEXICO**

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Pirineos #515 Int.  
60-70 Microparque  
Industrial WSantiago  
76120 Queretaro  
Tel.: (+52) (442) 427 77 00  
www.nilfisk.com

**NEW ZEALAND**

Nilfisk Limited  
Suite F, Building E  
42 Tawa Drive  
0632 Albany Auckland  
Tel.: (+64) 9 414 1996  
Website: www.nilfisk.com

**NORWAY**

Nilfisk AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: (+47) 22 75 17 80  
www.nilfisk.no

**PERU**

Nilfisk S.A.C.  
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima  
33- Perú  
Lima  
Tel.: (511) 435-6840  
www.nilfisk.com

**POLAND**

Nilfisk Sp. Z.O.O.  
Millenium Logistic Park  
ul. 3 Maja 8, Bud. B4  
05-800 Pruszków  
Tel.: (+48) 22 738 3750  
www.nilfisk.pl

**PORTUGAL**

Nilfisk Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edifício 1, 1° A  
P2710-089 Sintra  
Tel.: (+351) 21 911 2670  
www.nilfisk.pt

**RUSSIA**

Nilfisk LLC  
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st  
127015 Moscow  
Tel.: (+7) 495 783 9602  
www.nilfisk.ru

**SINGAPORE**

Den-Sin  
22 Tuas Avenue 2  
639453 Singapore  
Tel.: (+65) 6268 1006  
www.densin.com

**SLOVAKIA**

Nilfisk s.r.o.  
Bancíkovej 1/A  
SK-821 03 Bratislava  
Tel.: (+421) 910 222 928  
www.nilfisk.sk

**SOUTH AFRICA**

Nilfisk (Pty) Ltd  
Kimbult Office Park  
9 Zeiss Road  
Laser Park  
Honeydew  
Johannesburg  
Tel: +27118014600  
www.nilfisk.co.za

**SOUTH KOREA**

Nilfisk Korea  
#204 2F Seoulsup Kolon Digital  
Tower  
25 Seongsuil-ro 4-gil, Seongdong-gu  
Seoul.

Tel.: (+ 82) 2 3474 4141  
www.nilfisk.co.kr

**SPAIN**

Nilfisk S.A.  
Torre d'Ara,  
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª  
08302 Mataró  
Tel.: (34) 93 741 2400  
www.nilfisk.es

**SWEDEN**

Nilfisk AB  
Taljegårdsgatan 4  
431 53 Mölndal  
Tel.: (+46) 31 706 73 00  
www.nilfisk.se

**SWITZERLAND**

Nilfisk AG  
Ringstrasse 19  
Kircheberg/Industri Stelz  
9500 Wil  
Tel.: (+41) 71 92 38 444  
www.nilfisk.ch

**TAIWAN**

Nilfisk Ltd  
Taiwan Branch (H.K)  
No. 5, Wan Fang Road  
Taipei  
Tel.: (+88) 6227 00 22 68  
www.nilfisk.tw

**THAILAND**

Nilfisk Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: (+66) 2275 5630  
www.nilfisk.co.th

**TURKEY**

Nilfisk A.S.  
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk.  
No:7  
Ümraniye, 34775 Istanbul  
Tel.: +90 216 466 94 94  
www.nilfisk.com.tr

**UNITED ARAB EMIRATES**

Nilfisk Middle East Branch  
SAIF-Zone  
P.O. Box 122298  
Sharjah  
Tel.: (+971) (0) 655-78813  
www.nilfisk.com

**UNITED KINGDOM**

Nilfisk Ltd.  
Nilfisk House, Bowerbank Way  
Gilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel: (+44) (0) 1768 868995  
www.nilfisk.co.uk

**UNITED STATES**

Nilfisk, Inc.  
9435 Winnetka Ave N,  
Brooklyn Park  
MN- 55445  
www.nilfisk.com

**VIETNAM**

Nilfisk Vietnam  
No. 51 Doc Ngu Str.  
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh  
Hanoi  
Tel.: (+84) 761 5642  
www.nilfisk.com

